

■ 学生版世界文学经典

伊利亚特

The Iliad

【古希腊】 荷马 原著

张建敏 编写

吉林文史出版社

需要全本请访问 www.ertong

导　读

《伊利亚特》相传为古希腊盲诗人荷马所作，描写爱琴文明晚期希腊人远征特洛亚的事件。史诗反映了公元前 [illegible]至公元前 [illegible]世纪希腊社会经济状况，蕴含着丰富的文化内涵，是希腊美学思想的源泉，同时也闪耀着古希腊神话的永恒魅力。

三位女神为争当最美丽的女神找特洛亚王子帕里斯裁断，并许以优厚酬报。帕里斯把殊荣判给了爱情女神，她许诺要帕里斯娶到世间最美的女子。她帮助帕里斯拐走希腊斯巴达王妻子海伦并带走许多财物，这可惹下塌天大祸，斯巴达王墨涅拉俄斯和哥哥阿伽门农誓报此仇，他们联合希腊各部落，组成联军远征特洛亚，挑起一场历

时十年的毁灭性战争。

第十个年头，希腊统帅阿伽门农恃权骄纵，强抢军中主将阿喀琉斯的战利品。这激怒了阿喀琉斯，他抱愤罢战，使希腊军连遭惨败。号称“特洛亚的堡垒”的赫克托耳率军把希腊人打得节节败退，一直打到海边，甚至要放火焚烧希腊战船。就在这千钧一发之际，帕特洛克罗斯穿起阿喀琉斯的盔甲代友出战，虽暂时取得一些胜利，但终被赫克托耳杀死。亡友之痛和集体意识燃起了阿喀琉斯的复仇之火，他毅然出战，很快扭转战局，并且刺死了赫克托耳这个特洛亚最伟大的英雄，而阿喀琉斯后来也没逃脱战争的魔爪。最后，是俄底修斯的木马计毁灭了特洛亚，使一代文明付之一炬。

古老的爱琴海波涛汹涌，向人们讲述着这个几千年前发生的故事，也警示着人们永记战争罪恶和铁血教训，而那勇士的英名、英雄的气概和不朽的精神也像那海水一样奔腾不息，流了千年万年，一直流到今天。

目 录

一　诱发战争的金苹果…… 1
二　希腊军远征特洛亚…… 8
三　阿喀琉斯怒而罢战……16
四　两军对垒,重燃战火…… 30
五　英勇无畏的狄俄墨得斯……55
六　战云笼罩下的骨肉亲情……70
七　希腊联军节节败退……80
八　有神相助的赫克托耳…… 119
九　阿喀琉斯报仇出战…… 135
十　天神交锋,神人混战……166

伊利亚特　员

十一　壮烈的生死决斗…… 182
十二　英雄的葬礼…… 199
十三　巨将的殒落…… 220
十四　毁灭特洛亚的木马计…… 228
十五　尾声 悲惨的结局……237

需要全本请访问 www.ertong

一　诱发战争的金苹果

很久很久以前，在美丽的爱琴海滨，这一天，海洋上欢腾起来了，城里的居民和几乎所有的天神都赶到这里参加一个盛大的婚礼。美丽的新娘海洋女神忒提斯和英俊的新郎凡人英雄珀琉斯，面对众人的祝福显得那么幸福，那么和美。可是这对沉浸在幸福之中的情人还不知道，此时在天上正有一个女神用充满仇恨的眼睛注视着他们。这位女神就是争吵女神厄里斯，她是惟一被忘记邀请的天神。她非常生气，发誓一定要报复这对情人，同时，嫉妒心使得她对所有来宾也产生了敌意。她在天廷里不安地走来走去，不知该怎样报复他们，突然，一个歹毒的主意蹦进她的脑子里，她邪恶而又满足地笑了。说做就做，她立刻行动起来，在飞过婚宴上空时，她把一个刻着“献给最美丽的女神”的金苹果投向所有来宾。这个金苹果立刻在来宾中引起了纷争，争来

争去，最后争吵的焦点集中在天后赫拉、智慧女神雅典娜和爱情女神阿佛洛狄忒三位女神身上。这三位女神都声称自己是最美丽的女神，金苹果非自己莫属。三位女神争执不下，众人也劝解不开，就找来天父宙斯，请他做出评判。宙斯也深感为难，他思忖一会儿，便告诉她们去找凡人帕里斯，由他做出最后裁断。

帕里斯是特洛亚国王普里阿摩斯的第二个儿子，说起来，他的经历很坎坷，让人同情。他是个生来就被遗弃的孤儿，因为他母亲赫卡柏王后在怀他时，一夜做梦，梦见自己生出一支火炬，火炬转眼间就点燃了雄伟繁华的特洛亚城，她一下子惊醒了。她内心惊惶不安，忙找来预言家进行卜问，预言家皱着眉头说，这孩子是个祸根，将来会毁灭整个特洛亚。国王夫妇思来想去，百般无奈在孩子刚降生时，就含泪差人将其遗弃在伊得山上。可那抱走婴儿的奴隶，见孩子粉团团的很惹人喜爱，便没忍心将他遗弃，而是偷偷地把他抚养成人，为他取名帕里斯。如今的帕里斯身材伟岸，英俊潇洒，而且还弹得一手好琴。

这一天，帕里斯仍如往日一样在森林里自由自在地牧羊。突然，三位女神从天而降，她们手捧一个金苹果来到他面前。帕里斯惊恐得瞪大了眼睛，不知她们要干

什么。女神中最高傲的赫拉对他说：“别害怕，小伙子，我是宙斯的妻子天后赫拉。争吵女神在珀琉斯和忒提斯的婚宴上送来一个金苹果，这个金苹果是献给最美丽的女神的。我们今天来找你，是要你做出评断：我们三位女神中谁是最美丽的。帕里斯，你听着，如果你认为我最美，把金苹果判给我，我就让你成为世界上最富有的人，统治最富有的王国。要知道，对于一个男人来说，有了财富，就有了一切。”赫拉说话时，高傲中透着凛然不可侵犯的威严，帕里斯虽然觉得她很美，可从心底里害怕她。

雅典娜女神英姿飒爽，身段矫健，眼睛像湖水一样清澈透明，她周身上下洋溢一种男人才有的洒脱气概。她微笑地走上前来说：“帕里斯，漂亮的小伙子，现在该轮到我智慧女神向你许诺了，你若将金苹果判给我，我将赠予你无穷的智慧和卓越的才能，这可是一个男人成功的必备条件哪，让我帮你实现心中的伟大抱负吧。”

爱情女神阿佛洛狄忒最娇美艳丽，妩媚迷人，她双眼脉脉含情，暗送秋波，引得帕里斯心旌荡漾。她深情款款地说：“帕里斯，可怜的小伙子，你至今也没尝到世界上无与伦比的甜密与快乐，对于一个男人来说，爱

情才是最重要的。让世界上最美丽的女人做自己的妻子，那是每个男人心中的梦想和最高的荣耀，如果你将金苹果判给我，我将让这荣耀属于你，因为我是爱情女神阿佛洛狄忒。”她语声轻柔，字字含情，周身闪耀着一种奇异动人的光辉，这光辉使旁边两位女神黯然失色，顿失光彩，也使得帕里斯飘飘然如坠云雾之中，他感到从未有过的激动和兴奋，便不假思索地把金苹果放到爱情女神手里，眼睛痴迷地瞅着她。阿佛洛狄忒得意地放声大笑，笑声在整个森林上空回响。而赫拉和雅典娜则气得脸都紫了，她俩愤怒地拂袖而去，相互诅咒着帕里斯以泄怒气，并恶狠狠地发誓要毁灭整个特洛亚以解心头之恨。

后来有一天，帕里斯在天神的指引点拨下，走出山林，来到特洛亚城。在特洛亚城举行的竞技赛中，他大展身手，力挫群雄，夺得了桂冠。特洛亚公主、女预言家卡珊德拉在给他戴桂冠时，认出了他的身世血统，急忙领他去见普里阿摩斯夫妇，并说出了事情真相。老国王夫妇激动地把儿子搂在怀中，热泪盈眶，早已忘记了当年那可怕的预言。于是骨肉相认，亲人团聚，一家人沉浸在天伦之乐中。

日子一天天过去了，他们生活得很平静、很快乐。

需要全本请访问 www.ertong

可近几日，老国王却显得心事重重，不住地唉声叹气。帕里斯见此情景，关切地问道：“尊敬的父王陛下，您能让儿子为您分担一些忧愁吗？有什么事情就说出来吧。”老国王见儿子发问，就向他讲述了缘由。原来特洛亚国王普里阿摩斯的妹妹曾被劫掠到希腊做奴隶，老国王近些时候很想念自己的妹妹。帕里斯跪在地上，双手抱住父王的双膝说：“父王，让孩儿为您解除忧愁吧。我要率一支舰队去出使希腊，和希腊君主谈判，用重金赎回姑母，好吗？”老国王听了，高兴得连连点头。帕里斯信心百倍，雄心勃勃，他希望通过这次出使能显示出自己的天赋和才能。临行前，他的兄弟、预言者赫勒努斯警告说，帕里斯千万不要从希腊抢回一个美丽女子，否则希腊人不会善罢甘休，他们会一直追到特洛亚城，杀死父王和所有的弟兄，将富甲天下的特洛亚城付之一炬。可是他的警告并没引起大家的重视，帕里斯更是当成了耳旁风。

帕里斯的舰队一路进发，平安无事，这天到达了希腊的斯巴达国。国王墨涅拉俄斯碰巧不在，他出外访友去了，所有的政事都由王后海伦主持。海伦是宙斯和勒达的女儿，是全希腊、也是全世界最美丽的女人。帕里斯早就听说过关于海伦的美丽动人的传说，已是心仪已

久，相见之下，更是完全被倾倒迷住了。海伦的绰约丰姿、倾国之貌和不凡的气度，使帕里斯觉得仿佛天使降临人间。他被海伦迷得神魂颠倒，什么父王的心愿、自己的使命和兄弟的警告都被他抛得无影无踪。而海伦对这位英俊潇洒、谈吐优雅的东方王子也是一见倾心，爱慕之情油然而生。二人不知，这是爱情女神从中略施手段的结果。在以后的时间里，帕里斯又用美妙的琴声博得海伦的欢心，用优雅的言辞恭维她的美貌，用热烈的话语表白自己对她忠贞不渝的爱情。海伦禁不住帕里斯如此热烈的追求，终于半推半就地随他踏上了归国的航船。临行前，帕里斯还顺手牵羊，掠走了墨涅拉俄斯宫中大量的财富。

舰队在归途中来到克剌奈岛，帕里斯因为未完成使命，也知道自己已闯下大祸，不敢马上回到特洛亚城，便决定在岛上暂住下来。海伦心甘情愿地投入帕里斯的怀抱，两个人沉浸在爱情的甜蜜和新婚的幸福里，忘掉了各自的祖国和家庭，在岛上生活多年以后才返回特洛亚城。

帕里斯抢走海伦、掠走财物的行为在希腊各国中引起了炸了锅一样的愤怒和混乱。海伦的丈夫、斯巴达国王墨涅拉俄斯先是在洗劫一空的宫中疯狂地咆哮、摔

打，继而又不吃不喝，大病一场。病愈后的他立下血誓，要亲手杀死帕里斯，毁灭特洛亚，为自己雪此奇耻大辱。他的哥哥迈锡尼国王阿伽门农也发狠要为自己的兄弟报仇。兄弟俩联络希腊各地英雄，组织起一支强大的希腊联军，要远征特洛亚，夺回海伦和财宝，夺回希腊人的荣誉。就这样，一个小小的金苹果，竟然诱发了一场历时十年之久、埋葬诸多英雄的可怕战争。

二　希腊军远征特洛亚

希腊联军很快就建立起来。绝大多数的希腊英雄都义愤填膺，摩拳擦掌，要为希腊的光荣而战。只有两个国王不愿前往，一个是伊塔刻国王俄底修斯，他在帕拉墨得斯来访请求参战时，装做不认识他，说话疯疯癫癫，而且驾起一牛一驴犁田，并在垄沟里播种食盐代替谷物，想通过装疯来躲过这场战争。但他的诡计被帕拉墨得斯识破，碍于情面，他只好表示参战。但在心中恨透了帕拉墨得斯，并发誓必报此仇。另一个是密耳弥多涅斯国王阿喀琉斯，他就是上文提到的举行婚礼的海洋女神忒提斯和英雄珀琉斯的儿子。忒提斯从神的预言中得知，她的儿子必定死于这场战争。于是，她让儿子男扮女装，并把他送到别的国家，以躲避命运的追逐。但天意难违，后来俄底修斯看破了他的伪装，无奈阿喀琉斯也不得不答应参战。

希腊联军一致推举阿伽门农为统帅。阿伽门农也不推

伊利亚特　愿

辞，号令三军，积极操练，不出几个月，希腊将士们个个盔明甲亮，整装待发了。阿伽门农决定先礼后兵。他委派俄底修斯、墨涅拉俄斯和帕拉墨得斯为使节去特洛亚城谈判，只要帕里斯肯交出海伦和财宝，希腊军便可偃旗息鼓，避免战争发生。但帕里斯哪里舍得那美貌绝伦的海伦，因此谈判归于失败。最后，希腊人认识到要讨回公道、夺回荣誉，只有诉诸武力，用鲜血来洗去耻辱。于是，希腊舰队汇集于奥利斯港，准备出征。此时，战争已如箭在弦上，一触即发。

现在是万事俱备，只欠东风。因为阿伽门农在打猎时无意中得罪了狩猎女神，所以为了报复，女神使海上变得静如止水，无一丝微风。庞大的舰队无风可乘，只得停泊在海港。众英雄急得无计可施。这时，希腊军中的预言家卡尔卡斯对众将士宣告说，如果阿伽门农能将女儿伊菲革涅亚祭献给狩猎女神，抵赎当年的过错，女神便会怨怒全消，赐下顺风。阿伽门农听罢，内心先是震惊进而沮丧，他负气地向希腊人宣布辞去统帅之职，因为他的良心不允许他杀害爱女。可是，这个决定宣布后，联军中各首领皆愤怒起来，纷纷以叛乱相要挟，而且阿伽门农的弟弟也极不赞成他这种做法，无奈他只好硬着头皮冷起心肠担当职责。他派人通知自己的妻子克吕泰墨涅斯特拉把女儿送

来，谎称要女儿和阿喀琉斯订婚。但使者刚走，他又因良心受谴责而感到痛苦和悔恨，于是又派一个老仆人送信给妻子，叫她不要送女儿来。内心的矛盾使他坐卧不安，选择哪一个他都于心不忍。他派走的老仆人不巧被他弟弟捉到了。他气乎乎地去找阿伽门农质问他，嘲笑他没有为集体而牺牲的精神，兄弟之间发生了一场激烈的争吵，他们互相用带刀子的话攻击对方。这时，有人来报告阿伽门农说，他的妻子已经把女儿送到。阿伽门农听了心如刀绞，眼泪夺眶而出，嘴唇哆嗦着，却一句话也说不出来。他弟弟见了，也十分难过，觉得不该为了妻子海伦而牺牲哥哥的爱女，于是再三向哥哥道歉，请求他宽恕自己刚才莽撞的行为。阿伽门农痛苦又无奈地摇摇头，说："我的命运上天已注定，女儿是保不住了。你难道看不出来，卡尔卡斯和俄底修斯早已暗暗盘算好，即使我不杀死女儿，他们也要杀死她，然后再杀死你我。我也只能顺从命运的安排，只是千万不要让你的嫂子知道这件事。"

伊菲革涅亚见到父亲后非常高兴，但她不知为什么父亲眼里充满忧郁和痛苦，说话时也有些哽咽。处在幸福中的她也无暇多想什么，只是充满希望地为自己构想美好的未来。她和母亲毫不怀疑地认为是来此参加订婚

仪式的，于是话题总是围绕未来女婿的财产和家世。可每谈及这些，阿伽门农总是叉开话题，支支吾吾好像对这些一点儿也不感兴趣。事情很凑巧，有一次他的妻子克吕泰墨涅斯特拉遇到了阿喀琉斯，高兴地拉着他的手，左瞅右瞧，像对待女婿一样地又喜欢又挑剔，并说女儿和他订婚，她满意。可阿喀琉斯丈二和尚摸不着头脑，惊讶地说他一点儿也不知道这件事。诧异之余，克吕泰墨涅斯特拉预感到要有不祥的事发生，急忙跑去问阿伽门农的仆人，仆人无奈，只得道出了实情。克吕泰墨涅斯特拉立刻跑到阿喀琉斯那儿，哭着跪在他面前求他保护自己的女儿。看到她那悲痛无助的伤心样儿，出于恻隐之心，阿喀琉斯便答应尽力救她的女儿。

克吕泰墨涅斯特拉怒火万丈，大吵大闹地找到丈夫，当着女儿的面揭露了阿伽门农的诡计。伊菲革涅亚听说事情真相后，如五雷轰顶，她扶住墙，用手捂着胸口，痛苦地摇着头，眼泪像断了线的珠子。过了一会儿，她走上前，扑通一声跪在地上苦苦哀求父亲饶了自己的命。此时阿伽门农面对女儿的求饶心都碎了，但他极力装出一副冷酷的模样，冷冷地说：“我的女儿，不是父王心狠，这是命运的安排，是神的意旨，你就听天由命吧。”就在这时，阿喀琉斯带着一些兵士来保护伊

菲革涅亚，虽然大多数人都不同意他这样做。伊菲革涅亚很受感动。此时，一种从未有过的勇气和坚强赶走了她刚才的懦弱和悲伤，她站起身来，勇敢地拒绝了阿喀琉斯的帮助。她坚定地说：“我已考虑好了，准备一死。我愿意从精神上洗掉怯弱的感情。美丽的希腊国土上所有的眼睛都在望着我，等待着我的决定。舰队的出航，特洛亚的攻破，还有希腊人的光荣都系于我一身。我的名字将被流传称颂，因为我是祖国的救星。我情愿献出我的生命，以我的生命换取战争的胜利——这就是我的纪念碑，这就是我的结婚盛宴。”这一番慷慨激昂的话语使她获得了一种女神般的尊严。说完后，她从容平静地走向祭坛，她的母亲则因过于悲痛而昏倒在地。阿伽门农再也忍不住了，大声呼唤着女儿的名字，泪水早已打湿衣襟。

在祭坛上，卡尔卡斯手持血亮的屠刀，对准伊菲革涅亚的脖颈毫不犹豫地砍下去，众人于心不忍地闭上眼睛。大家分明听到了他挥刀往下砍的声音，但再睁开眼见到的却是一个奇迹般的景象：伊菲革涅亚突然不见了，在她受死的地方，却是一只美丽的赤牝鹿在血泊中挣扎着。原来，狩猎女神已赦免了阿伽门农的女儿，用一阵狂风将她带走了。祭仪结束后，女神果然刮起了顺

需要全本请访问 www.ertong